

Porównanie tłumaczeń Wyjścia 17:16

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I powiedział: Tak! Ręka na tron JHWH!* Wojna między JAHWE a Amalekiem – z pokolenia na pokolenie!** ¹⁾²⁾

¹⁾ Tak! Ręka na tron JHWH!, 1) : כִּי־יָד עַל־כִּסֵּי יְהוָה נִיאָמַר po em. כֵּס na נֶס : Tak! Ręka na sztandar JHWH; (2) G odczytuje dwa ostatnie wyrażenia jako: ukryta, כְּסִיָּה, tj. Gdyż z ręką ukrytą, gr. ὅτι ἐν χειρὶ κρυφαία.

²⁾ <x>50 25:171</x>; <x>90 15:2-9</x>